

## Carta Conpadre n.01/2010: Campinas e Jaguariúna [Brasil]

### André Munhoz de Argollo Ferrão



Presidente da Conferência Internacional sobre Patrimônio e Desenvolvimento Regional – CONPADRE'2010. Membro do L.I.P.C. Coordenador do Laboratório de Empreendimentos – Labore / DRH / FEC / Unicamp. Professor da Universidade Estadual de Campinas. Campinas [São Paulo], Brasil.

### Joaquín Sabaté Bel



Relator de la Conferencia Internacional sobre el Patrimonio y el Desarrollo Regional. Coordinador del Laboratorio Internacional de Paisajes Culturales – L.I.P.C. / DUOT / ETSAB / UPC. Profesor de la Universidad Politécnica de Cataluña. Barcelona [Cataluña], España.

CONPADRE'2010. Carta Conpadre n.01/2010: conclusões / conclusiones.  
Conferência Internacional sobre Patrimônio e Desenvolvimento Regional. Campinas e Jaguariúna [Brasil], 2010.

### Resumo

Ao longo de quatro dias celebrou-se em Campinas e Jaguariúna [São Paulo], Brasil, a CONPADRE'2010. Tanto nas conferências pela tarde no Teatro Municipal de Jaguariúna, como nas diversas e ricas apresentações de trabalhos por parte de mais de cinquenta jovens pesquisadoras e pesquisadores se alcançaram notáveis coincidências nas seguintes questões que se recolhem como conclusões do encontro. Este editorial, em português e castelhano, apresenta as conclusões do encontro.

### Palavras-chave

Rede Conpadre, editorial, patrimônio, paisagem cultural, desenvolvimento local, ordenação territorial.

### Resumen

A lo largo de cuatro días se celebró en Campinas y Jaguariúna [São Paulo], Brasil, el CONPADRE'2010. Tanto en las conferencias por la tarde en el Teatro Municipal de Jaguariúna, como en las diversas y ricas presentaciones de trabajos por parte de más de cincuenta jóvenes investigadoras e investigadores se alcanzaron notables coincidencias en las siguientes cuestiones que se recogen como conclusiones del encuentro. Este editorial, en portugués y castellano, presenta las conclusiones del encuentro.

### Palabras clave

Red Conpadre, editorial, patrimonio, paisaje cultural, desarrollo local, ordenación territorial.

## Conpadre Charter n.01/2010: Campinas and Jaguariúna [Brazil]

### Abstract

Over four days it was held in Campinas and Jaguariúna [São Paulo], Brazil, the CONPADRE'2010. The conferences in the afternoon at the Municipal Theater of Jaguariúna as well as the lectures in the morning, from over fifty young researchers showed coincidences that will be related here. This editorial, in Portuguese and Castilian, present the Conference conclusions.

### Keywords

Web Conpadre, editorial, heritage, cultural landscape, local development, regional planning

**CONPADRE'2010, conclusões (em português):**

Ao longo de quatro dias celebrou-se em Campinas e Jaguariúna [São Paulo], Brasil, a CONPADRE'2010. Tanto nas conferências pela tarde no Teatro Municipal de Jaguariúna, como nas diversas e ricas apresentações de trabalhos por parte de mais de cinquenta jovens pesquisadoras e pesquisadores se alcançaram notáveis coincidências nas seguintes questões que se recolhem como conclusões do encontro:

1. Compartilhamos uma **interpretação ampla do patrimônio**, como o **legado da experiência e do esforço de uma comunidade**, como o **lugar da memória**, como a herança de uma sociedade num **território determinado**.
2. Consideramos **paisagem cultural a marca do trabalho do homem sobre o território** que contem valores estéticos e históricos, entendendo o território como construção humana.
3. Não se trata tão somente de reivindicar o valor deste dito legado, de reclamar sua preservação, mas de utilizar os recursos culturais **a serviço do desenvolvimento local**, da **melhoria da educação** e da **qualidade de vida** dos habitantes. O objetivo último dos estudos e projetos, para além de manter recursos patrimoniais tangíveis e intangíveis de um território, é fundamentalmente as **pessoas que o habitam**.

**CONPADRE'2010, conclusiones (en castellano):**

A lo largo de cuatro días se celebró en Campinas y Jaguariúna [São Paulo], Brasil, el CONPADRE'2010. Tanto en las conferencias por la tarde en el Teatro Municipal de Jaguariúna, como en las diversas y ricas presentaciones de trabajos por parte de más de cincuenta jóvenes investigadoras e investigadores se alcanzaron notables coincidencias en las siguientes cuestiones que se recogen como conclusiones del encuentro:

1. Compartimos una **interpretación amplia del patrimonio**, como el **legado de la experiencia y del esfuerzo de una comunidad**, como el **lugar de la memoria**, como **herencia de una sociedad** en un **territorio determinado**.
2. Consideramos **paisaje cultural la huella del trabajo del hombre sobre el territorio** que contiene valores estéticos e históricos, entendiendo el territorio como construcción humana.
3. No se trata tan solo de reivindicar el valor de dicho legado, de reclamar su preservación, sino de utilizar los recursos culturales **al servicio del desarrollo local**, de la **mejora** de la **educación** y de la **calidad de vida** de los habitantes. El objetivo último de los estudios y proyectos, más allá de mantener recursos patrimoniales tangibles e intangibles de un territorio, es fundamentalmente las **personas que**

4. Em toda paisagem cultural, em todo território carregado de recursos, e por isso, muito delicado, um **requisito absolutamente imprescindível** é a existência de um **projeto**, de um modelo que **toque sua essência** e seja **compartilhado** para responder à suas tendências.
  5. A novidade das intervenções em paisagens culturais obriga a esforços **pedagógicos** e de **renovação disciplinar**. As lições derivadas de **análises comparadas de casos**, a clara **ordenação física dos projetos, a estrutura narrativa** ou a figura de um **Plano Master**, constituem **explorações e ferramentas** de enorme interesse.
  6. Seguimos necessitando de um **grande trabalho coletivo** para construir as bases de **estudos e projetos** em um campo tão **novo como apaixonante**. A rica complexidade das paisagens culturais exige um novo **marco conceitual, novos métodos e instrumentos**, demanda, essencialmente, por todo **nosso esforço criativo**.
  7. A **preservação** da maior parte de nossos recursos patrimoniais só se pode conseguir **através da transformação**, superando posições meramente conservacionistas. Conservar como sinal de identidade é algo mais que um trabalho acadêmico, tem uma vertente econômica e social chave.
  8. As leis e instrumentos a partir de uma perspectiva exclusivamente **patrimonial**
- lo habitan.**
4. En todo paisaje cultural, en todo territorio cargado de recursos, y por ello, muy delicado, un **requisito absolutamente imprescindible** es la existencia de un **proyecto**, de un modelo **ilusionante y compartido** hacia el que tender.
  5. La novedad de las intervenciones en paisajes culturales obliga a esfuerzos **pedagógicos** y de **renovación disciplinar**. Las lecciones derivadas del **análisis comparado de casos**, la clara **ordenación física de los proyectos, la estructura narrativa** o la figura de un **Master Plan**, constituyen **exploraciones y herramientas** de enorme interés.
  6. Seguimos necesitando de un **gran trabajo colectivo** para construir las bases de **estudios y proyectos** en un campo tan **apasionante como novedoso**. La rica complejidad de los paisajes culturales exige un nuevo **marco conceptual, nuevos métodos e instrumentos**, reclama, en definitiva, de todo **nuestro esfuerzo creativo**.
  7. La **preservación** de la mayor parte de nuestros recursos patrimoniales solo puede afrontarse a **través de la transformación**, superando posiciones meramente conservacionistas. Conservar como seña de identidad es algo más que una labor académica, tiene una vertiente económica y social clave.
  8. Las leyes e instrumentos desde la

ou **preservacionista** não são suficientes, precisamos, entre outras coisas, adaptar o **arsenal disciplinar da urbanística**, e muito mais de uma **urbanística renovada**.

9. Nesse sentido as paisagens culturais assumem um **papel relevante**, porque constituem a **expressão da memória**, da **identidade de um território**, que se pode ir **enriquecendo sucessivamente**.
10. Os países na América Latina possuem muitas **características comuns** (processos, patrimônio muito rico e diversificado, dominância da paisagem em relação à cultura) em cuja **análise comparada** convém aprofundar-se.

Finalizada a CONPADRE'2010, os "compadres e comadres" estabeleceram diversas sugestões tendo em vista a continuação dos trabalhos, que em síntese se apresentam a seguir:

1. Decidiu-se celebrar um encontro CONPADRE a cada dois anos, e a INCUNA ofereceu-se para acolher o próximo em Gijón em 2012.
2. Considerou-se apropriado manter-se uma das contribuições da CONPADRE'2010, que é haver mesclado profissionais de campos diversos, perspectivas e visões disciplinares distintas, de haver mostrado luzes e sombras, avanços e desafios, acordos e conflitos.
3. Para os próximos encontros

perspectiva exclusivamente **patrimonial o preservadora** no son suficientes, precisamos, entre otras cosas, adaptar el **arsenal disciplinar de la urbanística**, y mucho más de una **urbanística renovada**.

9. En esta línea los paisajes culturales están llamados a jugar un **papel relevante**, porque constituyen la **expresión de la memoria**, de la **identidad de un territorio**, que se puede ir **enriqueciendo sucesivamente**.
10. Los países en Latinoamérica tienen muchas **características comunes** (procesos, patrimonio muy rico y diverso, dominancia del paisaje respecto de la cultura) en cuyo **análisis comparado** conviene profundizar.

Finalizado el CONPADRE'2010, los "compadres y comadres" plantearon diversas sugerencias de cara a la continuación de los trabajos, que sintéticamente se recogen a continuación:

1. Se decidió celebrar un encuentro CONPADRE cada dos años, ofreciéndose INCUNA a acoger el próximo en Gijón en 2012.
2. Se consideró apropiado mantener una de las aportaciones de CONPADRE'2010, que es haber mezclado profesionales de campos diversos, perspectivas y visiones disciplinares distintas, de haber mostrado luzes y sombras, avances y desafíos, acuerdos y conflictos.

- CONPADRE sugere-se:
- a) estabelecer-se uma ordem, um quadro de abordagens, que reconheça antecedentes, não somente no campo das paisagens culturais, relativamente recente na América Latina, mas também desde a perspectiva social e econômica do patrimônio no território;
  - b) aprofundar e ajustar o quadro de eixos temáticos da CONPADRE'2010 (*Paisagem Cultural, Ordenação do Território e Engenharia de Empreendimentos; Patrimônio Industrial, Regiões Metropolitanas, Paisagem Agrícola e Arquitetura Rural; Patrimônio e Recursos Hídricos, Energéticos e Ambientais para o Desenvolvimento Regional; Redes de Responsabilidade Sociocultural Orientadas a Processos de Desenvolvimento Regional*);
  - c) atender à equação **paisagem > patrimônio > projeto territorial > desenvolvimento local**;
  - d) pensar quais elementos se podem converter em recursos para impulsionar o desenvolvimento de um território;
  - e) prestar especial atenção aos processos de gestão do patrimônio, e aos processos de pesquisa, documentação, avaliação, marco jurídico, planificação e difusão;
  - f) organizá-los segundo temáticas e especialistas.
4. Decidiu-se criar uma rede denominada **CONPADRE** (**CON**ferência Internacional sobre **PA**trimônio e **Des**envolvimento **RE**gional (agrupada sob o guarda-chuva de um refundado Laboratório
3. Para los próximos encuentros CONPADRE se sugiere:
- a) establecer un orden, un cuadro de aproximaciones, que reconozca antecedentes, no sólo en el campo de los paisajes culturales, relativamente joven en Latinoamérica, sino desde la perspectiva social y económica del patrimonio en el territorio;
  - b) profundizar y ajustar los cuatro ejes temáticos del CONPADRE'2010 (*Paisaje Cultural, Ordenación del Territorio y Ingeniería de Empreendimentos; Patrimonio Industrial, Regiones Metropolitanas, Paisaje Agrícola y Arquitectura Rural; Patrimonio y Recursos Hídricos, Energéticos e Ambientales para el Desarrollo Regional; Redes de Responsabilidad Sociocultural Orientadas a Procesos de Desarrollo Regional*);
  - c) atender a la ecuación **paisaje > patrimonio > proyecto territorial > desarrollo local**;
  - d) pensar qué elementos se pueden convertir en recursos para impulsar el desarrollo de un territorio;
  - e) prestar especial atención a los procesos de gestión del patrimonio, y a los procesos de investigación, documentación, valoración, marco jurídico, planificación y difusión;
  - f) organizarlos según temáticas y especialistas.
4. Se decidió crear una red denominada **CONPADRE** (**CON**ferencia Internacional sobre el **PA**trimonio y el **Des**arrollo **RE**gional (agrupados bajo el paraguas de un refundado Laboratorio

Internacional de Paisagens Culturais, a partir do criado há uma década sob a direção de Joaquín Sabaté e integrado por pesquisadores de dez países). Esta rede de redes denominada **CONPADRE** deverá permitir a cada nó integrante:

- a) incentivar o intercâmbio de experiências e a realização de trabalhos conjuntos no campo da formação, pesquisa, do projeto e da gestão;
- b) impulsionar a formação e a difusão (cursos, seminários, publicações, etc.);
- c) visualizar o trabalho conjunto de diversos nós de pesquisadores;
- d) consolidar um grupo de pesquisa de referência no mundo acadêmico, profissional e civil;
- e) construir metodologias e teorias para a ação.

f) permitir a interação com aqueles nós que não pertencem ainda ao “Laboratório Internacional de Paisagens Culturais”. Nesse sentido a rede **CONPADRE** pode atuar como uma rede de redes mais ampla, ou um mecanismo de acesso ao Laboratório Internacional de Paisagens Culturais, e ainda, como órgão consultivo do mesmo.

5. Acordou-se construir uma *web* e um *blog* para o mencionado Laboratório Internacional de Paisagens Culturais, e também uma *web* e um *blog* para a rede **CONPADRE** onde se possam armazenar e difundir suas características básicas e de onde cada nó possa oferecer informação e possa delinear consultas/opiniões concretas.

6. Avaliou-se a conveniência de que a rede

Internacional de Paisajes Culturales, a partir del creado hace una década bajo la dirección de Joaquín Sabaté e integrado por investigadores de diez países). Esta red de redes denominada **CONPADRE** deberá permitir a cada nodo integrante:

- a) incentivar el intercambio de experiencias y la realización de trabajos conjuntos en el campo de la formación, investigación, del proyecto y la gestión;
- b) impulsar la formación y la difusión (cursos, seminarios, publicaciones, etc.);
- c) visualizar el trabajo conjunto de diversos nodos de investigadores;
- d) consolidar un grupo de investigación de referencia en el mundo académico, profesional y civil;
- e) construir metodologías y teorías para la acción.

f) permitir la interacción con aquellos nodos que no pertenezcan aún al “Laboratorio Internacional de Paisajes Culturales”. En este sentido la red **CONPADRE** puede actuar como una red de redes más amplia, o un mecanismo de acceso al Laboratorio Internacional de Paisajes Culturales, y aun, como órgano consultivo del mismo.

5. Se acordó construir una *web* y un *blog* para el dicho Laboratorio Internacional de Paisajes Culturales y también una *web* y un *blog* para la red **CONPADRE** donde se recojan sus características básicas y donde cada nodo ofrezca información y pueda plantear consultas/opiniones concretas.

6. Se valoró la conveniencia de que la red

- CONPADRE** chegue a um grupo amplo de agentes, formadores de opinião, responsáveis administrativos e políticos, prestando atenção à caixa de ressonância que supõem os meios de comunicação cotidianos.
7. A pesar de existirem hoje várias revistas na órbita da rede, considerou-se fundamental promover uma de prestígio internacional, reconhecida (indexada) junto aos órgãos de certificação internacional. Ainda assim é fundamental que os “compadres e comadres” publiquem regularmente em todas as revistas da órbita da rede, a fim de fortalecê-las mutuamente.
8. Dentre as revistas existentes na órbita da rede **CONPADRE**, decidiu-se estabelecer um vínculo direto com a **Revista Labor & Engenho** para publicar os trabalhos apresentados na Conferência bienal, bem como nos demais eventos existentes no âmbito da rede.
9. Sem esperar à próxima **CONPADRE** nem dispor desta revista de prestígio internacional (a ser criada), acordou-se impulsionar o desenvolvimento de atividades conjuntas (entre todos ou alguns dos Compadres). Dentre os objetivos básicos de tais atividades estão o de melhorar o conhecimento mútuo, incrementar a sinergia entre Compadres, avançar conjuntamente na construção do conhecimento e na melhoria de nossas paisagens culturais assim como das condições de vida de seus habitantes. Cada nó existente
- CONPADRE** llegue a un grupo amplio de agentes, creadores de opinión, responsables administrativos y políticos, prestar atención a la caja de resonancia que suponen los medios de difusión cotidianos.
7. A pesar de que hoy existen varias revistas en la órbita de la red, se consideró fundamental promover una de prestigio internacional, reconocida (indexada) en los órganos de certificación internacional. Aun así es fundamental que los “compadres y comadres” publiquen regularmente en todas las revistas de la órbita de la red, al objeto de fortalecerlas mutuamente.
8. Entre las revistas existentes en la órbita de la red **CONPADRE**, se decidió plantear un vínculo directo con la **Revista Labor & Engenho** para publicar los trabajos presentados en la Conferencia bienal, bien como en los otros eventos existentes en el ámbito de la red.
9. Sin esperar al próximo **CONPADRE** ni a disponer de esta revista de prestigio internacional (que será creada), se acordó impulsar el desarrollo de actividades conjuntas (entre todos o algunos de los Compadres). Sus objetivos básicos serían mejorar el conocimiento mutuo, incrementar las sinergias entre Compadres, avanzar conjuntamente en la construcción de conocimiento y en la mejora de nuestros paisajes culturales y de las condiciones de vida de sus habitantes. Cada nodo existente podrá crear eventos regionales

poderá criar eventos regionais como por exemplo cursos, oficinas ou seminários integrando dois ou mais Compadres. Isto poderia enriquecer a experiência da rede no período entre as conferências a cada dois anos. Estes eventos serão reconhecidos na rede **CONPADRE** como “**CONPADRITOS**”. O importante é que esses eventos regionais sejam coordenados por dois ou mais Compadres, obedçam as linhas de pesquisa da rede, e tenham nomes coordenados para que marquem uma sequência. A cada dois anos se poderá avaliar na plenária da Conferência Internacional o conjunto de atividades do período.

10. Poderão integrar-se à rede **CONPADRE** e ao Laboratório Internacional de Paisagens Culturais entidades, laboratórios, grupos ou centros com pesquisadores em atividade sobre a temática das paisagens culturais, ou somente à rede **CONPADRE** se atuantes em temáticas consonantes com as linhas de pesquisa da rede.
11. Para integrar-se ao Laboratório Internacional de Paisagens Culturais deverão justificar a existência de uma atividade relevante neste campo (seminários, apresentações, teses, artigos, livros, etc.), de acordo com os eixos temáticos da Conferência bienal **CONPADRE**. Para integrar-se à rede **CONPADRE** será suficiente a proposta de realização de um projeto concreto (uma pesquisa conjunta a partir de uma convocatória pública, a organização de

como por ejemplo cursos, talleres o seminarios, integrando dos o más Compadres. Esto podría enriquecer la experiencia de la red en el periodo entre las conferencias cada dos años. Estos eventos serán reconocidos en la red **CONPADRE** como “**CONPADRITOS**”. Lo importante es que estos eventos regionales sean coordinados por dos o más Compadres, obedezcan las líneas de investigación de la red, y tengan nombres coordinados para que marquen una secuencia. Cada dos años se puede valorar en la Conferencia Internacional plenaria el conjunto de actividades del periodo.

10. Podrán integrarse a la red **CONPADRE** y al Laboratorio Internacional de Paisajes Culturales entidades, laboratorios, grupos o centros con investigadores en activo sobre la temática de paisajes culturales, o solamente a la red **CONPADRE** si son actuantes en temáticas consonantes con las líneas de investigación de la red.
11. Para integrarse en el Laboratorio Internacional de Paisajes Culturales deberán justificar la existencia de una actividad relevante en este campo (seminarios, ponencias, tesis, artículos, libros...), acorde con los ejes temáticos de la Conferencia bienal **CONPADRE**. Para integrarse en la red **CONPADRE** será suficiente la propuesta de realización de un proyecto concreto (una investigación conjunta a partir de una convocatoria pública, la organización de un seminario, la edición de alguna



- um seminário, a edição de alguma publicação do conjunto da rede, etc.).
12. A integração requer o aceite unânime ou claramente majoritário dos membros de cada instituição e poderá ser efetivada na Conferência bienal **CONPADRE** (ainda que a relação de colaboração possa ter sido iniciada anteriormente) Nesse momento se avaliará o tipo de vínculo, considerando-se oportuno que, durante uma primeira etapa, a mencionada integração se realize preferencialmente através de um dos nós existentes no correspondente país (em que já preexistam nós). Naqueles países onde já existam membros da rede é desejável que os novos realizem um trabalho inicial com os nós da rede já estabelecidos Ao final de um período de atividades em comum, os novos nós poderão, se o desejarem, “emancipar-se” já com uma massa crítica suficientemente estabelecida. Assim se evita o risco de debilitar a estrutura com uma profusão de nós regionais próximos e se incentiva o trabalho em comum.
- publicación del conjunto de la red, etc.).
12. La integración requerirá la aceptación unánime o claramente mayoritaria de los miembros de cada institución y se podrá realizar con motivo de la Conferencia bienal **CONPADRE** (aunque la relación de colaboración podrá arrancar anteriormente). En dicho momento se valorará el tipo de vínculo, considerándose oportuno que, durante una primera etapa, dicha integración se realice preferentemente a través de uno de los nodos existentes en el correspondiente país (de haber algún nodo en el mismo). En aquellos países donde ya existan miembros de la red, es deseable que los nuevos realicen un trabajo inicial con los nodos de la red ya establecidos Al cabo de un periodo de rodaje en común dichos nuevos nodos podrían, si lo desean “emanciparse”, ya con una masa crítica suficientemente establecida. Así se evita el riesgo de debilitar la estructura con una profusión de nodos regionales cercanos y se incentiva el trabajo en común.